

uzatvorená podľa § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd (ďalej len „zmluva“)

m e d z i

(ďalej aj len ako “poskytovateľ”)

a

(ďalej aj len ako “prijímatel”)

Základné ustanovenia

3. Prijímateľ sa zaväzuje financovať projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z celkového rozpočtu projektu.

Článok II. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný ju použiť v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) a to výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú zároveň hradené z iných zdrojov neuvedených v rozpočte, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy. V prípade porušenia tohto záväzku je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky poskytnuté na realizáciu aktivity, pri ktorej došlo k jeho porušeniu.
4. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky verejné oznámenia uskutočnené prijímateľom v súvislosti s realizáciou projektu a to akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Úradu vlády SR a nasledovné vyhlásenie: **„Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný (meno alebo názov prijímateľa)“**. To sa nevzťahuje na aktivity prijímateľa, ktoré realizuje v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
5. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na emailovej adrese lpdotacie@vlada.gov.sk.
6. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 3 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť **najneskôr do 31. 12. 2012** a vyúčtovať najneskôr do **20. 1. 2013**. Ak budú finančné prostriedky poskytnuté po 1. 10. 2012, môžu byť použité do 31. 3. 2013 a vyúčtované najneskôr do 20. 4. 2013
7. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. O zmenu dodatku k zmluve môže prijímateľ písomne

požiadať Úrad vlády SR najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 6 tejto zmluvy. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška poskytnutých bežných (a kapitálových) výdavkov musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať Úrad vlády SR najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 6 tejto zmluvy.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy;
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2012 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však v termíne podľa čl. II. ods. 6 tejto zmluvy.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie;
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:
 - a. celková rekapitulácia výdavkov podľa rozpočtu v Prílohe č. 1;
 - b. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie;
 - c. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania;
 - d. písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania;

- e. písomné oznámenie štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o vrátení finančných prostriedkov podľa čl. VI ods. 1 a 2 tejto zmluvy (avízo o platbe);
 - f. uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa.
- (c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojím podpisom. Súčasťou potvrdenia je aj čestné vyhlásenie prijímateľa, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov nepoužil a ani nepoužije pri vyúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov.
4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Úrad vlády SR, ekonomický odbor, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava. Vecné vyhodnotenie, finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ v jednom vyhotovení .
5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
- (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 20 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie;
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 20 kalendárnych dní od uplynutia posledného dňa lehoty určenej na použitie dotácie v zmysle čl. II. ods. 6 tejto zmluvy;
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh

na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov;

- (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
- 2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 20 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 6 tejto zmluvy.
 - 3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1
 - (a) v priebehu rozpočtového roka 2012, vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. **7000060195/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**;
 - (b) po ukončení rozpočtového roka 2012, vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. **7000060208/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**,a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle ekonomickému odboru Úradu vlády SR poskytovateľa avízo o platbe.
 - 4. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na účet č. **7000060152/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**. Prijímateľ zároveň zašle ekonomickému odboru Úradu vlády SR poskytovateľa avízo o platbe.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

- 1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 8 ods. 1 písm. d) zákona.
2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v 6 rovnopisoch, z ktorých 2 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k rozpočtu (Príloha č. 1).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Adriana Mesochoritisová

Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo 1795/2012

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: CEDAW do praxe					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky				
	iné (špecifikovať) projektový manažér (vedúci výskumnej skupiny)	práca/1 hodina	9	360	3 240
	iné (špecifikovať) lektorka (príprava Letnej školy CEDAWu)	práca/1 hodina	14	160	2 240
	iné (špecifikovať) lektorka (lektorovanie Letnej školy CEDAWu)	práca/1 hodina	16	80	1 280
	iné (špecifikovať) lektorka (príprava rodového tréningu)	práca/1 hodina	14	140	1 960
	iné (špecifikovať) lektorka (lektorovanie rodového tréningu)	práca/1 hodina	16	140	2 240
	autor/autorka	práca/1 hodina	16	176	2 816
	autor/autorka	práca/1 hodina	20	40	800
2.	cestovné výdavky				
			0	0	0
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
	ubytovanie (Letná škola CEDAWu)	osoba	19	60	1 140
	stravné a občerstvenie (Letná škola CEDAWu)	osoba	16	80	1 280
	ubytovanie (rodový tréning)	osoba	19	168	3 192
	stravné a občerstvenie (rodový tréning)	osoba	16	168	2 688
	propagácia projektu	hodina	15	45	675
			0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
			0	0	0
4.	administratívne výdavky (špecifikovať)				
	kancelárske potreby a spotrebný materiál	projekt	125	1	125
	prenájom kancelárskych priestorov	mesiac	220	6	1 320
			0	0	0
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	24 996
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	cestovné	x	x	x	1 330
	SPOLU	x	x	x	1 330
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	1 330

	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	26 326
--	--	----------	----------	----------	---------------

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. Osobné výdavky

- 1.1 Projektový manažér (koordinácia celého projektu, ako aj čiastkových úloh v projekte, organizácia tréningov a Letnej školy, komunikácia s projektovým tímom a donorom) – jednotková cena práce 9€/hodina, mesačne sa predpokladá počet odpracovaných hodín: 60 počas 6 mesiacov.
- 1.2 Lektorka (príprava letnej školy CEDAWu) – obsahovú prípravu Letnej školy (súbor metodík a techník, ako aj programovú štruktúru LŠ) zabezpečia 2 - 3 lektorky v celkovom rozsahu 160 hodín/14€/hodina.
- 1.3 Lektorka (lektorovanie letnej školy CEDAWu) – ide o akreditovaný kurz, ktorý bude prebiehať 4 dni. Budú ho viesť dve lektorky spolu, každá 40 hodín, spolu 80 hodín za jednotkovú cenu 16€/hodinu.
- 1.4 Lektorka (príprava rodového tréningu) – príprava celého tréningového cyklu trvá približne toľko ako samotný jeho priebeh na základe certifikácie, t.j. 70 hodín na jednu lektorku. V rámci tohto tréningu budú školiť dve lektorky, t.j. 70 hodín prípravy x 2, spolu 140 hodín prípravy celkom za jednotkovú cenu 14€/hodinu.
- 1.5 Lektorka (lektorovanie rodového tréningu) – ide o akreditovaný rodový tréning, ktorý trvá na základe certifikácie 70 hodín a budú ho viesť dve lektorky spolu, každá 70 hodín, spolu 140 hodín za jednotkovú cenu 16€/hodinu.
- 1.6 Autor/ka (vypracovanie vzdelávacieho kurzu pre učiteľov a učiteľky v rámci kontinuálneho vzdelávania) – na tejto aktivite sa budú podieľať viaceré autorky a autori, celkový plánovaný počet odpracovaných hodín za cca. 6 mesiacov trvania projektu je 176 hodín, jednotková cena 16€/hodinu.
- 1.7 Autor/ka (právna analýza) - plánovaný počet odpracovaných hodín: 40 za jednotkovú cenu 20€/hodinu.

3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

- 3.1 Ubytovanie (letná škola CEDAWu) – letná škola bude prebiehať 4 dni, plánovaná jednotková cena za osobu/noc je 19€, plánovaný počet účastníkov/čok aj s trénerkami: 20 osôb. Spôsob výpočtu jednotiek: 20 osôb x 3noci = 60 jednotiek x 19€/noc. Pri určovaní jednotkovej ceny sme vychádzali z internetového prieskumu hotelových služieb v SR a z predchádzajúcich skúseností s týmto typom školení.
- 3.2 Stravné a občerstvenie (Letná škola CEDAWu) – plánovaná stravná jednotka na osobu/deň (1x raňajky, 1x obed, 1x večera+2x občerstvenie počas dňa): 16€, plánovaný počet účastníkov/čok aj s trénerkami: 20 osôb x 4dni, tj. spolu 80 jednotiek. Pri určovaní jednotkovej ceny sme vychádzali z internetového prieskumu hotelových služieb v SR a z predchádzajúcich skúseností s týmto typom školení.
- 2.3 Ubytovanie (rodový tréning) – rodový tréning sa uskutoční 4x3 dni, plánovaná jednotková cena za osobu/noc je 19€, plánovaný počet účastníkov/čok aj s trénerkami: 21 osôb x 8 nocí (4 tréningy) je spolu 168 jednotiek. Pri určovaní jednotkovej ceny sme vychádzali z internetového prieskumu hotelových služieb v SR a z predchádzajúcich skúseností s týmto typom školení.
- 3.4 Stravné a občerstvenie (rodový tréning) – plánovaná stravná jednotka na osobu/deň (1x raňajky, 1x obed, 1x večera+2x občerstvenie počas dňa): 16€/osoba, plánovaný počet účastníkov/čok aj s trénerkami: 21 osôb. 1 tréning trvá 3 kalendárne dni (2 plné dni: začiatok tréningu od obeda prvého dňa a koniec na obed tretí deň tréningu), spolu všetky 4 tréningy: 8 dní. Spôsob výpočtu jednotiek: 21 osôb x 8 tréningových dní = 168 jednotiek. Pri určovaní jednotkovej ceny sme vychádzali z internetového prieskumu hotelových služieb v SR a z predchádzajúcich skúseností s týmto typom školení.
- 3.5 Propagácia projektu (aktualizácia webu a stránok sociálnych sietí, práca s verejnosťou (PR projektu), komunikácia so zainteresovanými MVO, komunikácia s médiami, grafické spracovanie a výroba letákov a bulletinu z letnej školy CEDAWu, propagácia výstupov jednotlivých aktivít) –

plánovaný počet odpracovaných hodín za celkovú propagáciu projektu a jeho výstupov: 45 hodín,
jednotková cena: 15€.

4. Administratívne výdavky

4.1 Kancelárske potreby a spotrebný materiál – plánovaná suma 125€/projekt paušálne na zabezpečenie kancelárskych potrieb, papiera a tonerov.

4.2 Prenájom kancelárskych priestorov - naša organizácia dlhodobo čelí problémom s pokrytím prevádzkových nákladov, ktoré sú pre úspešnú a efektívnu realizáciu projektu nevyhnutné. Suma 220€/mesačne je alikvótna časť nákladov na prenájom kancelárie.

B. Vlastné zdroje:

1. Náklady na cestovné (cestovné lístky, nákup PHM) pre účastníkov Letnej školy a rodového tréningu a pre lektorky.

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa